Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 18.09.2026 20:35:01
Уникальный программный ключ:
637517d24e103c3db032acf37e839d98ec1c5bb2f5eb89c29abfcd7f4398d247

Образовательное частное учреждение высшего образования
«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

УТВЕРЖДАЮ
Директор международного института иностранных языков и межкультурных коммуникаций
_____ /Д.В. Парамонова/
«23» декабря 2025 г.

Рабочая программа дисциплины
ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

Специальность:
45.05.01 Перевод и переводоведение
(уровень специалитет)

Специализация:
«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

Форма обучения: очная

Москва

Рабочая программа дисциплины «Теория перевода». Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» / Д. В. Парамонова– М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. N 989 (зарегистрирован в Минюсте РФ 27 августа 2020 г. Регистрационный N 59501), профессиональным стандарт «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:	Д. В. Парамонова, к.ф.н.
Ответственный рецензент:	А. П. Василенко, доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского»
	(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения 17.12.2025 г., протокол №4

Заведующий кафедрой _____/ Д.В. Парамонова, к.ф.н., доцент /

Согласовано от Библиотеки _____/О.Е. Стёпкина/

Раздел 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины «Теория перевода» состоит в ознакомлении обучающихся с основными понятиями, используемыми для описания процесса перевода, с проблемами и положениями общей и частной теорий перевода, рассматривающими особенности процесса перевода и критерии оценки качества перевода.

Достижение указанной цели предполагает решение следующих *задач*:

- обеспечить расширение кругозора личности обучающихся, развитие различных видов памяти, логического мышления и способности самостоятельно осуществлять познавательную деятельность;

- сформировать у обучающихся четкое представление:

о месте языка в ряду значимых средств коммуникации и особых чертах вербальной коммуникации;

об основных моделях перевода и переводческих трансформаций;

об основных видах переводческих соответствий и употреблении их при выборе варианта перевода;

о классификации переводов, о понятии адекватность и эквивалентность переводов;

о прагматических аспектах перевода;

об основных понятиях теории текста и об основных принципах перевода связного текста;

о грамматических и стилистических аспектах перевода; - обеспечить формирование переводческой компетенции, что предполагает ознакомление слушателей с историей возникновения и теоретическими основами переводческого ремесла, традициями стран изучаемого языка, особенностями коммуникативного поведения в определенных коммуникативных ситуациях;

- обеспечить и развивать формирование лингвистической компетенции, что предполагает совершенствование знаний фонетических, грамматических и лексических норм изучаемого языка;

- выработать у обучающихся умение соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с профессиональной деятельностью;

- выработать у обучающихся понимание задачи и роли перевода как межъязыкового и межкультурного посредничества;

- сформировать у обучающихся четкое представление о предпереводческом анализе исходного текста, его смысловой структуры и действиях по выявлению всей необходимой для перевода информации.

Раздел 2. Планирование результатов обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
ПК-4	Способен проводить анализ развития перспективных направлений переводческой отрасли	**ИПК-4.1 знает:** Ведущие отраслевые практики и прикладные инновации
		ИПК-4.2 умеет: Осуществлять экспертную оценку научных работ и лучших практик в области перевода
		ИПК-4.3 владеет: Способностью проводить анализ развития перспективных направлений переводческой отрасли

Раздел 3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теория перевода» изучается в 4 и 5 семестре, относится к Блоку Б.1 «Дисциплины (модули)», «Обязательная часть» образовательной программы по специализации 45.05.01 Перевод и переводоведение (уровень специалитет), специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений».

Раздел 4 Объем (трудоемкость) дисциплины (общая, по видам учебной работы, видам промежуточной аттестации)

Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы
Очная форма обучения

з.е.	Итого	Лекции	Практические занятия	Курсовое проектирование	Самостоятельная работа	Текущий контроль	Контроль, промежуточная аттестация
4 семестр							
4	144	32	32		44		36 Экзамен
5 семестр							
5	180	32	48		64		36 Экзамен
Итог по дисциплине							
9	324	64	80		108		40

Тематический план дисциплины
Очная форма обучения

Разделы/Темы	Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа	Текущий контроль	Контроль, промежуточная аттестация	Всего часов
4 семестр						
Тема 1. Предмет теории перевода и ее место среди других дисциплин. Понятие единицы перевода.	8	8	11			27
Тема 2. Виды перевода и историческое развитие переводческой теории.	8	8	11			27
Тема 3. Основы теории языковых значений.	8	8	11			27
Тема 4. Семантические соответствия при переводе.	8	8	11			27
Экзамен					36	36
Итог за 4 семестр	**32**	**32**	**44**		**36**	**144**
5 семестр						
Тема 1. Прагматический аспект и передача	8	12	16			36

прагматических значений. Контекст и ситуация при переводе.						
Тема 2. Передача внутрилингвистических значений. Грамматические значения в переводе.	8	12	16			36
Тема 3. Переводческие трансформации. Перестановки. Замены. Добавления. Опущения.	8	12	16			36
Тема 4. Оценка выполнения перевода и редактирование.	8	12	16			36
Экзамен					36	36
Итог за 5 семестр	**32**	**48**	**64**		**36**	**180**
Итог по дисциплине	**64**	**80**	**108**		**72**	**324**

Структура и содержание дисциплины

Наименование разделов и тем	**Содержание темы**
4 семестр	
Тема 1. Предмет теории перевода и ее место среди других дисциплин. Понятие единицы перевода.	Перевод как результат определенного процесса и как сам процесс. Теория перевода как наука, находящаяся на стыке всех лингвистических знаний. Термин «единица перевода» с различных точек зрения.
Тема 2. Виды перевода и историческое развитие переводческой теории.	Сущность письменно-письменного перевода, устно-устного перевода, письменно-устного и устно-письменного перевода. Основные этапы формирования науки о переводе в истории.
Тема 3. Основы теории языковых значений.	Что такое значение в языке и какие существуют типы и виды языковых значений? Самые распространенные взгляды на этот вопрос в отечественной и зарубежной лингвистике.
Тема 4. Семантические соответствия при переводе.	Передача референциальных значений. Деление типов семантических соответствий на полное, частичное и отсутствие соответствия. Уровни эквивалентности В.Н. Комиссарова и теория закономерных соответствий (ТЗС) Я.И. Рецкера.
5 семестр	
Тема 1. Прагматический аспект и передача прагматических значений. Контекст и ситуация при переводе.	Прагматический подход к безэквивалентной лексике. Понятие контаминация. Лингвистические заимствования как отражение межкультурных связей. Проблемное поле лингвострановедения и этнолингвистики. Учет этнокультурных компонентов текста (соотношение иноязычного «колорита» и доступности текста читателю). Различия литературной и нелитературной норм ИЯ и ПЯ. Функционально-стилистических различий.
Тема 2. Передача внутрилингвистических значений. Грамматические значения в переводе.	Отношения языкового знака к другим знакам той же языковой системы. Случаи, когда передача внутрилингвистических значений единиц ИЯ необходима. Определение лексических и грамматических значений. Значения, являющиеся лексическими в одном языке и являющиеся при этом грамматическими в другом.
Тема 3. Переводческие трансформации. Перестановки. Замены. Добавления. Опущения.	Достижение максимальной точности перевода, пользуясь различными переводческими приемами. Переводческие термины и примеры. Коммуникативное членение предложения. Выработка целостной стратегии перевода текста с учетом его

	функциональных характеристик, прагматических и экстралингвистических факторов.
Тема 4. Оценка выполнения перевода и редактирование.	Профессиональная оценка выполненного перевода. Пользование справочным материалом. Редакторская работа.

Занятия семинарского типа
(Практические занятия)

Общие рекомендации по подготовке к практическим занятиям. При подготовке к работе во время проведения занятий практического типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Предварительная подготовка к учебному занятию практического типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия.

Работа во время проведения занятия практического типа включает несколько моментов: а) консультирование обучающихся преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, б) самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Тема 1. Предмет теории перевода и ее место среди других дисциплин. Понятие единицы перевода.

1. Перевод как результат определенного процесса и как сам процесс.
2. Теория перевода как наука, находящаяся на стыке всех лингвистических знаний.
3. Термин «единица перевода» с различных точек зрения.

Тема 2. Виды перевода и историческое развитие переводческой теории.

1. Сущность письменно-письменного перевода, устно-устного перевода, письменно-устного и устно-письменного перевода.
2. Основные этапы формирования науки о переводе в истории.

Тема 3. Основы теории языковых значений.

1. Что такое значение в языке и какие существуют типы и виды языковых значений?
2. Самые распространенные взгляды на этот вопрос в отечественной и зарубежной лингвистике.

Тема 4. Семантические соответствия при переводе.

1. Передача референциальных значений.
2. Деление типов семантических соответствий на полное, частичное и отсутствие соответствия. Уровни эквивалентности В.Н.
3. Комиссарова и теория закономерных соответствий (ТЗС) Я.И. Рецкера.

Тема 1. Прагматический аспект и передача прагматических значений. Контекст и ситуация при переводе.

1. Прагматический подход к безэквивалентной лексике.
2. Понятие контаминация.
3. Лингвистические заимствования как отражение межкультурных связей.
4. Проблемное поле лингвострановедения и этнолингвистики.
5. Учет этнокультурных компонентов текста (соотношение иноязычного «колорита» и доступности текста читателю).
6. Различия литературной и нелитературной норм ИЯ и ПЯ. Функционально-стилистических различий.

Тема 2. Передача внутри лингвистических значений. Грамматические значения в переводе.

1. Отношения языкового знака к другим знакам той же языковой системы.
2. Случаи, когда передача внутрилингвистических значений единиц ИЯ необходима. Определение лексических и грамматических значений.
3. Значения, являющиеся лексическими в одном языке и являющиеся при этом грамматическими в другом.

Тема 3. Переводческие трансформации. Перестановки. Замены. Добавления. Опущения.

1. Достижение максимальной точности перевода, пользуясь различными переводческими приемами.
2. Переводческие термины и примеры.
3. Коммуникативное членение предложения.
4. Выработка целостной стратегии перевода текста с учетом его функциональных характеристик, прагматических и экстралингвистических факторов.

Тема 4. Оценка выполнения перевода и редактирование.

1. Профессиональная оценка выполненного перевода.
2. Пользование справочным материалом. Редакторская работа.

Раздел 5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Наряду с чтением лекций и проведением практических занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа.* При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для успешной подготовки и защиты выпускной работы бакалавра. Формы самостоятельной работы, обучаемых могут быть разнообразными. Самостоятельная работа включает: изучение литературы, веб-ресурсов, оценку, обсуждение и рецензирование публикуемых статей; ответы на контрольные вопросы; решение задач; самотестирование. Выполнение всех видов самостоятельной работы увязывается с изучением конкретных тем.

Типовые задания для самостоятельной работы и примерная тематика курсовых работ (проектов), предусмотренных учебным планом, представлены в фонде оценочных средств по дисциплине.

Раздел 6. Оценочные и методические материалы по образовательной программе (фонд оценочных средств) для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

В процессе освоения учебной дисциплины для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные материалы (фонды оценочных средств).

Типовые тестовые задания, типовые практические задания, типовые задания для контрольных работ, материалы для оценки результатов промежуточной аттестации и материалы для диагностической работы представлены в фонде оценочных средств по дисциплине.

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания сформированных компетенций в соответствии с ООП

Качество знаний характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения

дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

Умения, как правило, формируются на занятиях семинарского типа. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

Навыки можно трактовать как автоматизированные умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико-ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д.

Устный опрос – это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала. Устный опрос может использоваться как вид контроля и метод оценивания формируемых компетенций (как и качества их формирования) в рамках самых разных форм контроля, таких как: собеседование, коллоквиум, зачет, экзамен по дисциплине. Устный опрос (УО) позволяет оценить знания и кругозор обучающегося, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. УО обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Воспитательная функция УО имеет ряд важных аспектов: профессионально-этический и нравственный аспекты, дидактический (систематизация материала при ответе, лучшее запоминание материала при интеллектуальной концентрации), эмоциональный (радость от успешного прохождения собеседования) и др. Обучающая функция УО состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену. УО обладает также мотивирующей функцией: правильно организованные собеседование, коллоквиум, зачёт и экзамен могут стимулировать учебную деятельность студента, его участие в научной работе.

Тесты являются простейшей формой контроля, направленной на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов (один или несколько правильных ответов).

Семинарские занятия. Основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний, умений, определяет уровень сформированности компетенций.

Раздел 7. Методические указания для обучающихся по основанию дисциплины

Освоение обучающимся учебной дисциплины предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программы учебной

дисциплины. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе Университета. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку: знакомит с новым учебным материалом; разъясняет учебные элементы, трудные для понимания; систематизирует учебный материал; ориентирует в учебном процессе.

С этой целью: внимательно прочитайте материал предыдущей лекции; ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции; внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради; запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции; постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке; узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия.

Самостоятельная работа. Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Подготовка к зачету, экзамену. К зачету, экзамену необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты. При подготовке к зачету обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

Раздел 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

1. Английский язык. Базовый курс: учебное пособие / С.В. Никрошкина [и др.]. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2023. — 216 с. — ISBN 978-5-7782-4914-1. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/155807.html (дата обращения: 05.11.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Борзых, Е. А. Теория и практика перевода специальных текстов: учебное пособие [для студентов специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализации «Профессионально-ориентированный перевод»] / Е. А. Борзых, В. П. Каткова. — Алчевск: Донбасский государственный технический институт, 2024. — 151 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/151567.html (дата обращения: 05.06.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Михайлова, И. В. Английский язык. Теория и практика: электронное учебное пособие / И. В. Михайлова, Ю. Ю. Сильман, А. А. Абрамова. — Томск: Томский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2021. — 241 с. — ISBN 978-5-93057-978-9. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/123738.html (дата обращения: 08.09.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Плотникова, Е. С. Английский язык. Ч.1: учебное пособие по грамматике, чтению и переводу / Е. С. Плотникова. — Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2022. — 82 с. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/126669.html (дата обращения: 09.06.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. Сдобников В.В. Теория перевода. Коммуникативно-функциональный подход: учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / Сдобников В.В., Калинин К.Е., Петрова О.В. — Москва: Издательский дом ВКН, 2020. — 511 с. — ISBN 978-5-7873-1692-6. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/96463.html (дата обращения: 05.11.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Дополнительная литература

6. Тимко, Н. В. Частная теория перевода: лексические, грамматические, стилистические трансформации (английский ↔ русский): учебное пособие для студентов вузов / Н. В. Тимко. — Москва: Аспект Пресс, 2022. — 78 с. — ISBN 978-5-7567-1207-0. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/122577.html (дата обращения: 05.07.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7. Фефелова Е.С. Теория и практика перевода. Французский язык: учебное пособие / Фефелова Е.С. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2021. — 132 с. — ISBN 978-5-7782-4558-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/126602.html (дата обращения: 05.11.2025). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

8.1. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы специалитета

8.1.1. Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой специалитета, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

В Университете имеются специализированные аудитории для проведения занятий по информационным технологиям.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета.

Электронная информационно-образовательная среда Университета включает:

Электронная информационно-образовательная среда Университета включает:

1. Официальный сайт Университета (https://www.iile.ru/)
2. Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)
3. Программы для ЭВМ. Система дистанционного обучения «Mirapolis» - Лицензионный договор №107/06/24-к от 27.06.2024 (Спецификация к Лицензионному договору №107/06/24-к от 27.06.2024, срок действия с 01.07.2026 по 30.06.2027 г.) https://impe.lms.mirapolis.ru/mira/
4. Программа для ЭВМ. Виртуальная комната «Mirapolis» - Лицензионный договор №107/06/24-к от 27.06.2024 (Спецификация к Лицензионному договору №107/06/24-к от 27.06.2024, срок действия с 01.07.2026 по 30.06.2027 г.) https://impe.lms.mirapolis.ru/mira/

5. Система тестирования INDIGO лицензионное соглашение (Договор от 07.11.2018 г. №Д-54792, бессрочно) http://212.48.35.211:85/

8.1.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Операционная система «Атлант» - Atlant Academ от 24.01.2024 г. (бессрочно)
2. Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition договор-оферта № Tr000941765 от 16.10.2025 г.

8.1.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется при необходимости, но не реже одного раз в год.

Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - Договор №МИ-ВИП-79717-56/2022 (бессрочно)
2. Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2024 г. №11652/24С (срок действия до 31.08.2027 г.) https://www.iprbookshop.ru/
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2026 от 30.01.2026 г. (срок действия до 29.01.2027г.) https://elibrary.ru

8.1.4. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Раздел 9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Оборудование: специализированная мебель (мебель аудиторная (столы, стулья, доска аудиторная навесная), стол преподавателя, стул преподавателя. Технические средства обучения: персональный компьютер; мультимедийное оборудование (проектор, экран).
Помещение для самостоятельной работы	Специализированная мебель (столы, стулья), персональные компьютеры с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

Актуализированы в 2024 году (решение Ученого совета 26.12.2024г., протокол №3):

- Перечень основной и дополнительной литературы;
- Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- Комплект лицензионного программного обеспечения.

Актуализированы в 2025 году (решение Ученого совета 23.12.2025г., протокол №3):

- Перечень основной и дополнительной литературы;
- Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- Комплект лицензионного программного обеспечения.